



Paroisse
Notre-Dame-de-Lorette
Parish



Pour ceux qui font des dons par paiement pré-autorisé ou par virement électronique- Au lieu de déposer une enveloppe contenant de l'argent comptant ou un chèque dans le panier de collecte, les paroissiens peuvent déposer une carte bleue dans le panier lors de la collecte. Les personnes qui le souhaitent peuvent retirer un jeton à l'entrée de l'église. En utilisant les cartes, vous pouvez quand même participer à l'acte physique du don. Les dons de pain et de vin sont apportés de l'arrière de l'église par l'assemblée, de préférence accompagnés d'un chant pour indiquer qu'il s'agit de dons du peuple. Plus important encore, cela indique que les gens font don d'eux-mêmes pour être transformés par le pain et le vin. La collecte est effectuée au même moment (sauf le samedi soir) et apportée à l'autel. Cet argent est destiné à aider les pauvres, à assurer la subsistance du clergé local et à financer toutes les infrastructures de la paroisse. L'argent que les gens donnent peut être considéré comme un symbole d'eux-mêmes. theucharist.WordPress.com.

For those who donate through pre-authorized payment or e-transfer- Instead of putting an envelope with cash or cheque into the collection basket, congregation members who donate through pre-authorized payment or e-transfer can place a blue token in the basket when it comes around. Those wishing to do so can pick up a token from the entrance of the church. By using the tokens you're still able to take part in the physical act of giving. The gifts of bread and wine are brought from the back of the church *through* the assembly, preferably accompanied by song to indicate that these are gifts from the people. Most importantly, this indicates the people are making a gift of themselves to be transformed with the bread and wine. The collection is taken up at the same time (except on Saturday evenings) and brought to the altar. This money is presented to assist the poor, to provide upkeep for the local clergy and pay for all the infrastructure of the parish. The money that people give can be seen as a symbol of themselves. theucharist.WordPress.com.

Bourse d'études du CWL : Dernière chance de poser sa candidature pour une bourse d'études postsecondaires de 500 \$ destinée à un étudiant de notre paroisse qui termine ses études. Les formulaires de demande se trouvent à l'arrière de l'église, sur notre page CWL <https://notredamedelorette.info/ministeres-ministries/catholic-womens-league-cwl/> et dans chacune des écoles de notre secteur paroissial. Date limite de dépôt des candidatures : 31 mai 2023



CWL Scholarship: Last chance to apply for a \$500 post-secondary scholarship to a graduating student from our parish. Applications are at the back of the church, on our CWL page <https://notredamedelorette.info/ministeres-ministries/catholic-womens-league-cwl/> and at each of the schools in our parish area. Deadline for applications: May 31, 2023

May 27/28

Le 28 mai

	GREETING/ COLLECTION	READINGS	COMMUNION	MUSIC	SOUND / PROJECTOR
Sat.5pm		George Rohulich			
Sun.9am	G: Marcel & Hildi Manaigre C: Lena Roy	Rolande Chemichan	Rick Kuffel	Denise LeBlanc	Dianne & Charles Chilton
	ACCUEIL/QUÊTE	LECTURES	COMMUNION	MUSIQUE	SON/ PROJECTEUR
Dim.11h	Christine Sevi & famille	Pierre Courchaine	Marcel Sorin	Chorale	Daniel & Sam Jeanson

June 3/4

Le 4 juin

	GREETING/ COLLECTION	READINGS	COMMUNION	MUSIC	SOUND / PROJECTOR
Sat.5pm		Gerry Lebrun			
Sun.9am	Joe, Lacey Bernardin & family	Angie Landry	Ross Deschambault	Madelyn McConnell & Team	Suzanne Moore Mae Ross
	ACCUEIL/QUÊTE	LECTURES	COMMUNION	MUSIQUE	SON/ PROJECTEUR
Dim.11h	Léo & Suzanne Desmarais	Raynald Dupuis	Jacques Lavack	Chorale	Denis & Lise Champagne

HEURES DE BUREAU: mardi-vendredi 9h-15h

HOURS: Tuesday-Friday 9am to 3pm

1282, chemin Dawson Road Lorette MB R5K 0T2

<https://notredamedelorette.info>

☎ 204-878-2221

info@notredamedelorette.info

Curé/Pastor (en cas d'urgence / emergency only 431-348-0022)

l'abbé/Father J. Mario de los Rios Londoño

Adjointe administrative / Administrative Assistant

Lynne Chammartin

Conseil paroissial de pastorale / Parish Pastoral Council

Raynald Dupuis, Yvonne Romaniuk

Conseil des affaires économiques / Parish Administration Board

Charles Chilton, Mike Soenen

Réservations de la salle paroissiale / Reservations for the Parish Hall

Richard Rumancik 204-815-4124

28 mai 2023

BULLETIN

May 28, 2023

Dimanche de la Pentecôte
Année A



Pentecost Sunday
Year A

Cette célébration de la Pentecôte est à la fois merveilleuse et exigeante! L'Esprit se compare au souffle; à la base du mot respiration est l'action de respirer. L'Esprit de Dieu est le souffle de Dieu, Ruah Adonai. Adam a perdu le souffle de Dieu lors de la chute.

What a wondrous and challenging feast we celebrate at Pentecost! Spirit refers to breath. This is preserved in the word "respiration,"

La Pentecôte est une incroyable et merveilleuse réanimation de l'humain. Les premiers Chrétiens vivent l'expérience de l'Esprit de Dieu qui réanime la vie spirituelle en eux. Dieu redonne la vie à l'humanité, morte dans le péché, en soufflant sur elle! L'Esprit Saint vit en nous de nouveau.

which is the act of breathing. So, the Spirit of God is the breath of God, the *Ruah Adonai*. Adam lost the breath of God when he sinned.

Il existe au-delà des portes de l'Église tout un monde qui a besoin d'entendre cette Bonne Nouvelle, mais nous demeurons rassemblés derrière des portes et des cœurs verrouillés, trop timides et peureux pour ouvrir les portes.

Thus, we see the amazing and wonderful resuscitation of the human person, as these first Christians experience God's Spirit, breathing spiritual life back into them. God brings humanity, dead in sin, back to life! The Holy Spirit comes to dwell in us once again.

Ce n'est pas mal de se rassembler. C'est même essentiel de nous rassembler chaque semaine afin de réfléchir sur La Parole de Dieu, d'écouter à ses enseignements et son plan pour nous, d'être nourri de son Eucharistie et renforcé pour notre mission.

Outside the Church doors is a world that needs to hear this Good News, but still we huddle together, timid, and fearful of opening the doors and going out.

Mais si nous nous limitons à nos rassemblements, nous avons raté le point.

It is not wrong to huddle together. It is essential for us to gather each week as a church to ponder the word of the Lord, hear his teaching and plan, be fed, and strengthened for our mission. But if all we do is huddle, we are missing the point.

Noël est la fête de Dieu **parmi** nous. Vendredi Saint est la fête de Dieu **pour** nous. Mais la Pentecôte est la fête de Dieu **en** nous. Ouvrons nos portes !!!

Christmas is the feast of God **with** us, Good Friday is the Feast of God **for** us, but Pentecost is the Feast of God **in** us. Open the doors!!!

Based on a text from Bishop Charles Pope

D'après un texte de Mgr Charles Pope



Parole du Pape: Nous devons avoir peur non pas de proclamer la vérité, même si elle est parfois inconfortable, mais de le faire sans charité, sans cœur. #JMCS <https://vatican.va/content/francesco/fr/messages/communications/documents/20230124-messaggio-comunicazioni-sociali.html> (Tweet 21 mai)

Words of the Pope: We should not be afraid of proclaiming the truth, even if it is at times uncomfortable, but of doing so without charity, without heart. #WCD <https://vatican.va/content/francesco/en/messages/communications/documents/20230124-messaggio-comunicazioni-sociali.html> (Tweet May 21)

Calendrier liturgique - Liturgical Calendar

27 mai au 4 juin

May 27th to June 4th

~ Intentions ~

27	samedi	5pm	†Marianne Rumancik	Yvonne Romaniuk and Family	Pentecost Sunday
28	Sunday	9am	Parishioners' intentions	Fr Mario	Pentecost Sunday
28	dimanche	11h	†Felicien Boulet	famille Derksen	Dimanche de la Pentecôte
29	lundi/Monday		congé/Day off		
30	mardi	18h15	†Denis Dugas	Michel et Colette Rozière	
31	Wednesday	6:15pm	Visitation	NDL CWL	The Visitation of the Blessed Virgin Mary
1	jeudi	8h	†Luc Landry	Famille Landry, DelGallo, Romaniuk	Saint Justin
2	Friday	5pm	†Con Marks	NDL CWL	Saint Marcellinus and Saint Peter
3	samedi	5pm	†Eugenie & †Arthur Landry	la famille	Most Holy Trinity
4	Sunday	9am	†Mariet Lange	Will & Maria Lange	Most Holy Trinity
4	dimanche	11h	Les âmes au purgatoire	L'abbé Mario	La Sainte Trinité

Adoration chaque semaine/ Adoration every week:

Jeudi/Thursday- 8h30 à 9h30 / 8:30-9:30am
Vendredi/Friday- 15h à 18h / 3-6pm



Seigneur Jésus, nous te remercions de nous avoir appelés à être tes disciples dans notre paroisse. Nous sommes reconnaissants pour tous les talents, dons et charismes que tu nous as donnés généreusement afin d'aider à la mission de faire grandir notre famille chrétienne ici, à Notre-Dame-de-Lorette. Aide-nous à renouveler notre paroisse et à lui donner un nouveau souffle de vie. Notre Dame de Lorette, nous vous confions tous nos désirs, nos aspirations, nos besoins et nos paroissiens. Esprit Saint, inspire et motive notre famille paroissiale à approfondir sa relation avec Dieu et avec les autres. Puisseons-nous répondre généreusement et de plein gré à son amour, pour la plus grande gloire de Dieu notre Père. Tout ceci, nous le demandons par l'intercession de ta maman bien-aimée, Notre Dame de Lorette. Amen

Lord Jesus, we thank you for having called us to be your disciples in our parish. We are grateful for the many talents, gifts, and charisms that you have generously given us to help in our mission to grow our Christian family here, at Notre-Dame-de-Lorette. Lord Jesus, help us to renew our parish, and give it a new breath of life. Notre Dame de Lorette, we entrust to you our desires, our aspirations, our needs, and our parishioners. Holy Spirit, inspire and motivate our church family towards a deeper relationship with God and each other. May we generously and willingly respond to His love, for the greater glory of God our Father. All this we ask through the intercession of your beloved mother, Notre Dame de Lorette. Amen

PROJET DE REVITALISATION CPP

Le comité remercie tous ceux et celles qui ont participé au sondage. Beaucoup de bons commentaires et suggestions ont été faits. Le comité ad hoc est en le processus d'étudier ceux-ci et partagera les résultats une fois complété.

PPC REVITALIZATION PROJECT

The committee would like to thank all who participated in the survey. Many good comments and suggestions were made. The Ad Hoc committee is in the process of reviewing these and will share the results once completed.

THANK YOU!

La marche annuelle pour la vie aura lieu le dimanche 4 juin au parc K.R. Barkman à Steinbach. Il y aura un barbecue à 13h00, suivi de la marche à 14h00. Cette année, la Marche sera aussi une gigantesque shower pour bébés où l'on recueillera des articles pour les mères dans le besoin, comme des couches, des cartes-cadeaux et bien d'autres choses. Venez rejoindre la Catholic Women's League, l'archevêque LeGat et les Chevaliers de Colomb pour marcher pour la vie, de la conception à la mort naturelle !



Next Sunday, June 4 is the Annual Walk for Life to be held at the K.R. Barkman Park in Steinbach. There will be a BBQ at 1:00, followed by the walk at 2:00. This year's Walk is also going to be a giant baby shower where they will collect baby items for moms in need, like diapers, gifts cards, and more. Come join The Catholic Women's League, Archbishop LeGat and the Knights of Columbus as we Walk for Life from conception to natural death!

Vie de la paroisse

Life of our Parish

PAROISSE NOTRE-DAME-DE-LORETTE HORAIRE D'ÉTÉ

Horaire d'été du 26 juin jusqu'au 4 septembre:

Lundi et mardi: pas de messe
Mercredi: messe à 11 h
Jeudi: messe à 8h suivie de l'Adoration jusqu'à 9h30
Vendredi: Adoration et Réconciliation de 10 à 11h. Messe à 11h.

À partir du mardi 5 septembre, l'horaire d'automne reprend.

LES HEURES DE BUREAU:
1er juin au 1er septembre
Mardi à jeudi 9h-15h



PAROISSE NOTRE-DAME-DE-LORETTE PARISH SUMMER SCHEDULE

Summer schedule for masses June 26 until September 4:

Monday & Tuesday: no Mass
Wednesday: Mass at 11am
Thursday: Mass at 8 am followed with Adoration until 9:30
Friday: Adoration and reconciliation being from 10 to 11am. Mass at 11 am

Starting Tuesday, September 5 the fall schedule resumes.

OFFICE HOURS:
June 1st to September 1st
Tuesday to Thursday 9am-3pm

Le Conseil Notre-Dame-de-Lorette du Catholic Women's League sollicite vos prières car nous accueillerons le congrès provincial du Manitoba le 2 et 3 juin 2023 dans notre paroisse. Nous ouvrirons le congrès par une messe le vendredi 2 juin à 17h et tous les paroissiens sont invités à célébrer avec nous. Il n'y aura pas d'adoration cet après-midi-là, ni de messe à 18h15. Nous nous excusons pour les désagréments que ceci pourrait causer. Que Dieu vous bénisse !



The Notre-Dame-de-Lorette Council of The Catholic Women's League is asking for your prayers as we will be hosting the Manitoba Provincial Convention June 2 and 3, 2023 in our parish. We will open the convention with holy Mass on Friday, June 2 at 5:00 pm and all parishioners are invited to celebrate with us. There will be no adoration that afternoon, and no 6:15 holy Mass. We apologize for any inconvenience this will cause. May God bless you!

Offrande du dimanche Dons pré-autorisés (DPA)

Il y a de nombreux avantages à s'inscrire au système de dons préautorisés, notamment:

- Pratique et facile à mettre en place
 - Il n'est pas nécessaire d'avoir de l'argent comptant ou des chèques à la portée de la main.
 - Les dons se poursuivent pendant votre absence-Vous évitez les périodes de rattrapage
 - Soutien à la paroisse en toute confiance
 - Aide à la planification du budget de la paroisse
- Tous les donateurs reçoivent un reçu fiscal annuel.

Pour commencer, veuillez remplir le formulaire qui se trouve à l'entrée de l'église et l'envoyer directement au bureau de la paroisse.

En donnant régulièrement à notre famille ecclésiale, vous contribuez à soutenir notre paroisse, à nourrir notre foi catholique, à soutenir le travail continu de l'Église, et bien plus encore.

Dans l'action de grâce, nous donnons à Dieu notre offrande, en reconnaissant que nos dons doivent être planifiés, proportionnés et sacrificiels.

Merci pour votre soutien continu !

Sunday Offering Pre-Authorized Donations (PAD)

There are many benefits to signing up for PAD, including:

- Convenient and easy to set up
- No need to have cash or cheques on hand
- Donations continue while you're away
- You avoid "catch-up" periods
- Offers worry-free support to the parish
- Aids in parish budget planning

All donors receive an annual tax receipt

To get started, please complete the form in the entrance of the church and submit your completed form directly to the parish office.

By giving regularly to our church family you help support our parish, nurture our Catholic faith, support the ongoing work of the Church, and more.

In thanksgiving, we give to God our offering, recognizing that our giving should be planned, proportionate and sacrificial.

Thank you for your ongoing support!